



Walliser Bergbahnen  
Remontées Mécaniques du Valais

2010

# ➤ Rapport de Gestion Geschäftsbericht

Assemblée Générale  
Generalversammlung  
2011, Veysonnaz



#### Impressum

Remontées Mécaniques du Valais  
Walliser Bergbahnen  
Rue Pré-Fleuri 6  
c.p. 288  
1951 Sion  
Tel +41 27 327 35 35  
Fax +41 27 327 35 36  
info@bestofsnow.ch  
www.bestofsnow.ch

#### Layout

Gaston Haefliger, Rue Pré-Fleuri 8b, Sion

#### Rédaction/Redaktion

Georg Anthamatten  
Yasmine Ballay

#### Traduction/Übersetzung

Tradeo, Court

## Sommaire Inhalt

Survol	4	Überblick	5
Message du Président	4	Botschaft des Präsidenten	5
Ordre du jour de l'Assemblée Générale 2011	6	Traktandenliste der Generalversammlung 2011	7
<hr/>			
Activités 2010	8	Tätigkeiten 2010	9
Ski and Marketing Pool Valais	8	Ski- und Marketingpool Wallis	9
Guichet unique au DTEE	10	Einheitsschalter im DVBU	11
Contrat-type de travail	12	Normalarbeitsvertrag	12
Championnat de ski	13	Skimeisterschaften	13
<hr/>			
Nouveautés	14	Neuigkeiten	14
RMV en chiffres	15	WBB in Zahlen	15
<hr/>			
Finances		Finanzen	
Comptes 2010 et budget 2011	16	Rechnung 2010 und Budget 2011	16
Bilan	17	Bilanz	17
Rapport des réviseurs	18	Bericht der Revisionsstelle	18
<hr/>			
Organes		Organe	
Répartition des voix pour l'Assemblée Générale	19	Stimmenverteilung für die Generalversammlung	19
Année et lieu des Assemblées Générales	20	Jahr und Ort der Generalversammlungen	20
Composition du Comité	23	Vorstand	23

## ➤ Message du Président

Chers Membres, Mesdames et Messieurs,

L'année 2010 a marqué d'une manière générale la fin de la crise et a présenté des signes intéressants de reprise pour de nombreux secteurs économiques. Au niveau national, la branche des remontées mécaniques a marqué le pas en connaissant un recul de 3.6% par rapport à l'hiver précédent.

En Valais, la situation est mitigée. Si les premiers mois de l'année 2010 ont certes été bons grâce à des pistes bien préparées et des conditions météo favorables qui ont permis aux visiteurs de profiter de leurs séjours, la fin de l'année s'est avérée nettement plus difficile. Ainsi, l'hiver 2010-2011 ne restera pas gravé dans les annales. Des défis tant financiers que climatiques ont affecté sérieusement les domaines skiables. D'une part, le franc de plus en plus fort a affaibli l'attrait touristique de notre pays, situation qui s'est fait particulièrement ressentir dans les régions frontalières. D'autre part, ce dernier hiver a été marqué par une sécheresse sans précédent.

Ces difficultés économiques et climatiques ont mis en avant l'importance d'investir et de développer les infrastructures d'enneigement. Quelle que soit la région où elles se trouvent, nos entreprises doivent pouvoir répondre aux exigences et aux attentes toujours plus élevées de leurs hôtes, qu'ils soient d'ici ou d'ailleurs. Pour cette raison, elles doivent pouvoir compter sur des conditions-cadres qui n'entravent pas leurs activités.

Ouvrant dans ce but, le Comité a poursuivi le développement du projet « Ski and Marketing Pool Valais ». Le groupe de travail a ainsi élaboré dans le détail un modèle tarifaire unique avant de le présenter aux membres et d'ouvrir le dialogue.

Le projet de guichet unique pour les RMV au sein du Département cantonal des Transports, de l'environnement et de l'équipement (DTEE) a pris forme. Dès 2007, les RMV avaient attiré l'attention du Conseil d'Etat sur la nécessité de traiter rapidement les dossiers de construction et surtout sur les conséquences des retards. Ce guichet unique permet d'informer en temps réel de l'état d'avancement des dossiers parmi les différentes administrations compétentes.

A court terme, les défis sont bien dessinés, de nouveaux se profilent déjà. Il s'agira alors de trouver de nouvelles réponses pour conserver des remontées mécaniques compétitives et innovantes et de répondre avec ingéniosité aux désirs et attentes de nos hôtes. Nos remontées mécaniques joueront ainsi pleinement leur rôle de moteur de l'économie touristique.

Nous vous souhaitons une agréable journée à Veysonnaz.



Georg Anthamatten  
Président/Präsident

## ➤ Botschaft des Präsidenten



Vincent Riesen  
Secrétaire/Sekretär

Liebe Mitglieder, meine Damen und Herren

Das Jahr 2010 stellte das Ende der Krise dar und zeigte in verschiedenen Branchen die ersten interessanten Anzeichen des Aufschwungs. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Bergbahnen das Jahr, gesamtschweizerisch betrachtet, mit einem Rückgang von 3,6% abgeschlossen.

Im Wallis ist die Situation geteilt. Die ersten Monate des Jahres 2010 erlaubten es den Besuchern, dank gut präparierten Pisten und vorteilhaften Wetterbedingungen, voll und ganz von Ihrem Aufenthalt zu profitieren. Ende des Jahres was die Situation jedoch bedeutend schwieriger. So wird der Winter 2010-2011 wohl kaum in die Annalen eingehen. Finanzielle und klimatische Herausforderungen machten den Wintersportorten schwer zu schaffen. Auf der einen Seite war der starke Franken, der die Attraktivität der Schweiz bei den ausländischen Touristen negativ beeinflusste. Dies bekamen vor allem die Grenzregionen stark zu spüren. Auf der anderen Seite war der letzte Winter von einer Trockenheit-ohnegleichen geprägt.

Diese wirtschaftlichen und klimatischen Schwierigkeiten haben aufgezeigt, wie wichtig es ist, moderne Beschneiungsanlagen zu entwickeln und die dafür nötigen Investitionen zu tätigen. Unsere Unternehmen, in welcher Region sie sich auch befinden, müssen den immer höheren Ansprüchen unserer Gäste aus dem In- und Ausland gerecht werden. Dazu müssen sie auf vorteilhafte Rahmenbedingungen zählen können die ihren Bemühungen nicht zusätzlich im Weg stehen.

In dieser Hinsicht hat der Vorstand die Entwicklung des Projektes „Ski and Marketing Pool Valais“ weiter vorangetrieben. So hat die Arbeitsgruppe ein detailliertes Einheitstarifmodell ausgearbeitet, welches den Mitgliedern zur Stellungnahme unterbreitet wird.

Die Einrichtung einer Stelle im kantonalen Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU) für die WBB konnte voran getrieben werden. Seit 2007 hatten die WBB den Staatsrat darauf aufmerksam gemacht, wie wichtig es sei, die Baugesuche der WBB schnell zu behandeln und welche Konsequenzen Verzögerungen mit sich bringen. Diese zentrale Stelle erlaubt es, über den aktuellen Stand der Gesuche in den verschiedenen Behörden Auskunft zu geben.

Kurzfristig sind die Herausforderungen klar definiert, weiterzeichnen sich bereits ab. Es gilt, neue Antworten zu finden, damit die Bergbahnen konkurrenzfähig und innovativ bleiben. Nur so können Sie den Wünschen und hohen Erwartungen ihrer Gäste gerecht werden. So werden unsere Bergbahnen ihre Rolle als treibende Kraft der Tourismuswirtschaft auch zukünftig wahr nehmen.

Georg Anthamatten  
Präsident

Vincent Riesen  
Sekretär

## Assemblée Générale 2011



### Ordre du jour

1. Message du président
2. Souhails de bienvenue de M. Henri-Bernard Fragnière, Président de Veysonnaz
3. Désignation des scrutateurs
4. Approbation du procès-verbal de l'Assemblée Générale du 11 juin 2010 au Bouveret
5. Rapport de gestion 2010
6. Comptes 2010
7. Rapport des vérificateurs
8. Approbation du rapport de gestion, des comptes et décharge au Comité
9. Renouvellement du mandat des vérificateurs de comptes
10. Fixation des cotisations et du budget 2011
11. Renouvellement du partenariat avec Ski-Valais
12. Lieu et date de l'AG 2012
13. Coordination Canton - RMV
14. Divers

### Conférence

Présentation de la loi sur le travail par M. Fulvio Sartori, Vice-directeur des Remontées Mécaniques Suisses

### Suite du programme

sous la direction de M. Jacky Schiess, Directeur de Télévevonnaz SA.

## ➤ Generalversammlung 2011

### Traktandenliste

1. Botschaft des Präsidenten
2. Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten von Veysonnaz, Herr Henri-Bernard Fragnière
3. Ernennung der Stimmzähler
4. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen GV vom 11. Juni 2010 in Le Bouveret
5. Geschäftsbericht 2010
6. Jahresrechnung 2010
7. Revisorenbericht
8. Genehmigung des Geschäftsberichts, der Jahresrechnung und Entlastung des Vorstands
9. Erneuerung des Mandats der Rechnungsrevisoren
10. Festsetzung der Beiträge 2011 und des Budgets
11. Erneuerung der Partnerschaft mit Ski-Wallis
12. Ort und Datum der GV 2012
13. Koordinierung Kanton - WBB
14. Verschiedenes

### Referat

Vorstellung des Arbeitsgesetzes durch Herrn Fulvio Sartori, Vizedirektor SBS

### Weiterer Programmablauf

Gemäss den Anweisungen von Herrn Jacky Schiess, Direktor, Téléveysonnaz SA.



## ➤ Activités 2010

### ➤ Ski and Marketing Pool Valais

Le rapport annuel 2009 l'avait déjà mentionné en bref, le comité des RMV a déposé une demande de subvention pour la réalisation du « Ski et Marketing Pool Valais » auprès du Secrétariat d'Etat à l'économie SECO.

Celui-ci a confirmé le caractère innovant et moderne du projet et a accepté la demande de subvention qui s'est élevée à hauteur de CHF 146'500.-. A son tour, le Département de l'économie du canton du Valais jugeait favorablement le projet et assurait une subvention supplémentaire de CHF 75'000.- pour l'indispensable rénovation technique des systèmes de contrôle. Le financement du projet était ainsi assuré. La mise en œuvre du projet pouvait débuter.

Avec le modèle de tarif choisi, le groupe de travail s'est fixé des objectifs ambitieux. Car en introduisant ce système, les structures tarifaires des entreprises de remontées mécaniques seront réparties en quatre classes : platine, or, argent et bronze créant ainsi un système clair et transparent pour nos hôtes. Avec ce nouveau système tarifaire, le but est de réunir les domaines skiables du Valais pour offrir à tous les skieurs un seul produit, à savoir un super espace de ski avec plus de 2'800 km de pistes.

Dans un premier temps, le groupe de travail a élaboré le modèle tarifaire dans les détails, afin de le soumettre aux membres comme base de travail pour la mise en place du « Ski et Marketing Pool Valais ». Il s'agissait entre autres des points suivants : objectifs du « Ski et Marketing Pool Valais », modèles et étages tarifaires, calcul des tarifs, évaluation des tarifs, réglementation des échanges entre les domaines skiables et calcul des prix consécutif au changement de domaine, répartition des encaissements entre les domaines skiables et réduction pour les enfants, les jeunes, les seniors, les familles et les groupes.

Dans le même temps, la mise en œuvre technique du nouveau modèle tarifaire a été discutée avec SKIDATA, le fournisseur des billets et cartes à puces et des systèmes de contrôles des portiques. Ceci étant vérifié, les entreprises de remontées mécaniques peuvent continuer à utiliser les installations des

caisses et de contrôle existantes de SKIDATA pour ce nouveau modèle tarifaire, moyennant un réajustement et une remise à niveau du software. Les dépenses financières nécessaires pour cela se situent dans le cadre du budget prévu du projet.

Dans un deuxième temps, le dialogue avec les membres a été recherché afin de les informer du projet, de les mettre au courant et de les convaincre d'adhérer au projet « Ski et Marketing Pool Valais ». Comme les discussions l'ont montré, le projet de groupement tarifaire commun a rencontré des échos variables. Plusieurs membres ont exprimé des réserves concernant l'autonomie tarifaire, sur de possibles pertes de revenus dues à la modification des catégories d'âges, sur l'unification des rabais et en partie sur l'augmentation nécessaire des prix en cas d'adhésion à la communauté tarifaire. En outre, les plus petites remontées mécaniques ont craint des pertes de revenus dues à la migration des hôtes vers des stations de ski plus grandes. Pour réagir à ces pertes, le groupe de travail s'est déclaré prêt à envisager l'introduction d'une péréquation à l'intérieur du pool.

Le groupe de travail s'est déclaré en faveur de la poursuite du projet avec les entreprises qui ont signé la déclaration d'intentions ou qui ont manifesté une éventuelle adhésion au projet. Il faut encore éclaircir avec les entreprises concernées, quelles réserves elles émettent et jusqu'à quel point et si une solution commune peut être trouvée. Le groupe de travail est d'accord de chercher des compromis sur les points qui prêtent à discussion. Si aucun dénominateur commun ne pouvait être trouvé entre les entreprises intéressées, il pourrait toujours être décidé d'abandonner le projet.

## ➤ Tätigkeiten 2010

### ➤ Ski- und Marketingpool Wallis

Wie im Jahresbericht 2009 kurz erwähnt, reichte der Vorstand für die Umsetzung des „Ski- und Marketingpools Wallis“ beim SECO des Bundes ein Subventionsgesuch ein. Das SECO stufte das Projekt als innovativ und fortschrittlich ein. Es hiess das Subventionsgesuch gut und unterstützte das Projekt in der angeforderten Höhe von CHF 146'500.-. Das SECO des Kantons Wallis beurteilte das Projekt ebenso positiv und sicherte für die erforderlichen technischen Aufrüstungen der Kontrollsysteme einen zusätzlichen Beitrag von CHF 75'000.- zu. Die Finanzierung des Projekts war gesichert. Die Umsetzung des Projekts konnte in Angriff genommen werden.

Die Arbeitsgruppe hat sich mit dem ausgewählten Tarifmodell ambitionöse Ziele gesetzt. Denn mit dessen Einführung will sie die Tarifstrukturen der Walliser Bergbahnen auf die vier Tarifstufen Platin, Gold, Silber und Bronze vereinheitlichen und so ein für den Feriengast übersichtliches und transparentes Tarifsystem schaffen. Ziel ist es, mit dem neuen Tarifmodell, die Skigebiete im Wallis für **alle Skifahrer** zu einem einzigartigen Produkt zu vereinen, nämlich einem Grossskiraum mit weit über 2'800 km Pisten.

In einem ersten Schritt hat die Arbeitsgruppe der Walliser Bergbahnen das Tarifmodell detaillierter ausgearbeitet, um es den Mitgliedern als Grundlage für den Aufbau des „Ski- und Marketingpool Wallis“ zu unterbreiten. Es ging u.a. um folgende Punkte: Ziele des Ski- und Marketingpools, Tarifmodell und Tarifstufen, Tarifberechnung, Regelung des Skigebietswechsels – Preisberechnung beim Skigebietswechsel, Verteilung der Einnahmen beim Skigebietswechsel und Preisreduktionen für Kinder, Jugendliche, Senioren, Familien und Gruppen.

Gleichzeitig wurde mit Skidata, der Lieferfirma des Billet- und Kontrollsystems die technische Umsetzung des neuen Tarifmodells abgeklärt. Wie die Abklärungen ergaben, können die bei den Bergbahnen vorhandenen Kassa- und Kontrolleinrichtungen der Skidata für das neue Tarifmodell mit den entsprechenden softwaremässigen Anpassungen weiter verwendet und aufgerüstet werden. Die dafür notwendigen finanziellen

Aufwendungen bewegen sich im Rahmen des im Projekt vorgesehenen Budgetpostens.

In einem zweiten Schritt wurde das Gespräch mit den Mitgliedern gesucht, um diese über das Projekt zu informieren, ins Bild zu setzen und sie vom Beitritt zum „Ski- und Marketingpool Wallis“ zu überzeugen. Wie die Diskussionen ergaben, stiess das Projekt eines gemeinsamen Tarifverbunds auf unterschiedliches Echo. Mehrere Mitglieder äusserten Bedenken in Bezug auf die Tarifautonomie, mögliche Ertragsausfälle durch die Änderung der Alterskategorien, die Vereinheitlichung der Rabattierungen und teils notwendige Preiserhöhungen beim Beitritt in den Tarifverbund. Kleinere Bergbahnen fürchteten zudem Ertragsausfälle durch die Abwanderung der Gäste in grössere Skigebiete. Um solchen Ertragsausfällen entgegen zu wirken, erklärte sich die Arbeitsgruppe bereit, die Einführung eines Ausgleichspools ins Auge zu fassen.

Die Arbeitsgruppe hat sich dafür ausgesprochen, das Projekt mit denjenigen Unternehmen weiter zu verfolgen, welche die Absichtserklärung unterzeichnet oder einen eventuellen Beitritt signalisiert haben. Mit den betreffenden Unternehmen soll abgeklärt werden, welche Vorbehalte sie vorbringen, inwieweit auf diese Vorbehalte eingegangen und eine gemeinsame Lösung gefunden werden kann. Die Arbeitsgruppe ist sich einig, dass in den umstrittenen Punkten mit Kompromissen ein gemeinsamer Nenner zu finden ist. Sollte sich kein gemeinsamer Nenner unter den interessierten Unternehmen ergeben, kann immer noch entschieden werden, das Projekt abzubrechen.

## Guichet unique au DTEE (Département des transports, de l'équipement et de l'environnement)

Chaque secteur professionnel a un rythme qui lui est propre et les remontées mécaniques n'échappent pas à la règle. La plus grande partie de leur activité se déroulant en hiver et au début du printemps, ceci implique que la saison estivale est consacrée aux travaux et aux révisions. Ce timing ainsi que la dépendance face à la météo sont deux importantes contraintes, mais ce ne sont pas les seules. En effet, la nature même du lieu d'activité, généralement des zones de montagne ou des zones situées hors zone à bâtir, obligent les entreprises à soumettre leurs travaux à de nombreuses procédures et contingences.

Le respect de la planification et la réalisation des travaux dépendent de la rapidité de traitement des dossiers. Or, les retards peuvent être lourds de conséquences et entraîner le report des travaux d'au moins une année.

Ceci a poussé le comité des RMV à intervenir auprès du Conseil d'Etat afin de le sensibiliser à ce problème. En 2007 déjà, une rencontre avait eu lieu entre des représentants des RMV, de la Commission Cantonale des Constructions (CCC) et les différents services du DTEE. En 2008 et en 2009, les RMV ont réitéré leur requête, demandant un traitement plus rapide des dossiers mais aussi plus de transparence dans l'information concernant ces dossiers ainsi que des contacts facilités auprès des différentes instances.

Plusieurs pistes de réflexion ont été évoquées, la préférence de l'association allant vers un guichet unique. Cette solution présenterait de nombreux avantages: une information claire et en temps réel sur les procédures engagées, un retour d'information lors de demandes complémentaires ainsi que la possibilité d'anticiper et de préparer les procédures à engager. Les entreprises de remontées mécaniques bénéficieraient donc d'un correspondant unique capable de répondre aux questions concernant l'ensemble des demandes de soutien pour les procédures techniques liées à la réalisation d'infrastructures (installations de remontées mécaniques, modification de pistes de ski, enneigement mécanique, etc.).

Le chef du Département cantonal des transports a bien compris qu'en optimisant les conditions de réalisation des projets, toutes les parties y trouveront leur avantage aussi bien du point de vue environnemental que financier.



## Einheitsschalter im DVBU (Departement für Verkehr, Bau und Umwelt)

Jede Branche hat ihr eigenes saisonales Arbeitsaufkommen und die Seilbahnbetriebe sind davon nicht ausgenommen. Der grösste Teil ihrer Aktivitäten fällt im Winter und zu Beginn des Frühlings an, was bedeutet, dass die Sommerzeit den Unterhaltsarbeiten und Revisionen vorbehalten ist. Dieser Zeitplan und die Wetterabhängigkeit sind zwei wichtige Vorgaben, aber sie sind nicht die einzigen. In der Regel sind diese auszuführenden Arbeiten in Berggebieten und ausserhalb der Bauzone, was die Unternehmungen dazu verpflichtet, zahlreiche Verfahren und Eventualitäten miteinzubeziehen.

Die Einhaltung der Planung und die Ausführung der Arbeiten hängen davon ab, wie schnell die Dossiers bearbeitet werden. Verzögerungen können gravierende Folgen haben und eine Verschiebung der Arbeiten um mindestens ein Jahr nach sich ziehen.

Dies hat das Komitee der WBB (Walliser Bergbahnen) dazu bewogen, beim Staatsrat vorstellig zu werden und ihn für dieses Problem zu sensibilisieren. Schon im Jahr 2007 fand ein Treffen zwischen den Vertretern der WBB, der kantonalen Baukommission (KBK) und den verschiedenen Dienststellen des DVBU statt. In den Jahren 2008 und 2009 haben die WBB ihre Forderung wiederholt, die Dossiers schneller zu behandeln, haben aber auch eine transparentere Information zu diesen Dossiers verlangt, sowie erleichterte Kontakte zu den verschiedenen Instanzen.

Mehrere Denkanstösse sind eingebracht worden, wobei der Verband eine zentrale Anlaufstelle bevorzugte. Diese Lösung würde zahlreiche Vorteile bieten: eine klare Information in Echtzeit über die eingeschlagene Vorgehensweise, einen Informationsrückfluss auf zusätzliche Fragen, sowie die Möglichkeit, die einzuschlagende Vorgehensweise vorauszusehen und vorzubereiten. Die Seilbahnunternehmen würden so von einem einzigen Ansprechpartner profitieren, der in der Lage ist diejenigen Fragen zu beantworten, die die Gesamtheit aller Unterstützungsgesuche betrifft. Dies gilt für die technischen Verfahren im Zusammenhang mit der Ausführung der Infrastrukturen (Seilbahnanlagen, Änderung von Skipisten, künstliche Beschneigung, usw.).

Der Leiter des kantonalen Verkehrsdepartement hat sehr wohl begriffen, dass durch die Optimierung der Bedingungen für Projektausführungen alle Parteien ihren Vorteil ziehen, sowohl unter dem Gesichtspunkt der Umwelt wie auch der Finanzen.



copyright © lafourinographie.com



## ➤ Contrat-type cantonal de travail

La négociation annuelle avec les partenaires sociaux a eu lieu en décembre 2010. Les propositions des RMV ont été entendues et acceptées. L'augmentation minimale de salaire a été fixée à CHF 40.- par mois, ce qui correspond à une indexation des salaires sur l'indice des prix d'octobre 2010.

## Commandes innovantes à l'assaut des sommets



Depuis 1966 nous avons réalisé des centaines d'autres projets.  
Nous sommes fiers de chacun d'eux.

Frey AG Stans, CH-6371 Stans,  
info@freyag-stans.ch, www.freyag-stans.ch

Téléphériques Funiculaires  
Télécabines Télésièges Installations spéciales

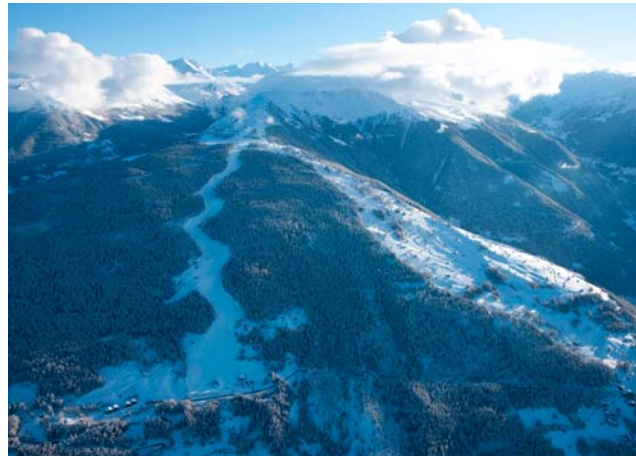
## ➤ Normalarbeitsvertrag

Die jährlichen Verhandlungen mit den Sozialpartnern fanden im Dezember 2010 statt. Die Vorschläge der WBB wurden angenommen. Die Mindestlohnerhöhung wurde auf CHF 40.- pro Monat festgelegt. Das entspricht einer Lohnindexierung auf den Landesindex der Konsumentenpreise von Oktober 2010.

## ➤ Championnat de ski

Morgins a accueilli le 31 mars 2011 la 14<sup>ème</sup> édition du Trophée Ignaz Truffer. 61 concurrentes et concurrents se sont élancés sur le tracé de Plan-Joyeux. Comme chaque année, seul le meilleur temps des deux manches a été pris en compte.

Cette année, Katia Favre de Veysonnaz s'est imposée chez les dames alors que Dominik Kalbermatten de Saas-Fee l'a emporté dans la catégorie hommes et Daniel Monay de Morgins chez les vétérans. Grâce à sa 3<sup>ème</sup> victoire en cinq ans, l'équipe de Saas-Fee composée de MM. Dominik Kalbermatten, Jean-Claude Zurbriggen, Benjamin Fritz et Gaston Zurbriggen conserve définitivement le trophée.



## ➤ Skimeisterschaften

Morgins hat am 31.03.2011 zur 14. Auflage der Ignaz-Truffer-Trophäe geladen. 61 Wettkämpferinnen und Wettkämpfer haben sich auf der Piste von Plan-Joyeux geschlagen. Wie jedes Jahr wurde nur die beste Zeit der zwei Läufe für die Klassierung berücksichtigt.

Dieses Jahr hat sich bei den Damen Katia Favre aus Veysonnaz durchgesetzt, während bei den Herren Dominik Kalbermatten aus Saas-Fee den Sieg in der Herrenkategorie davontrug und Daniel Monay aus Morgins bei den Veteranen. Dank ihrem dritten Sieg innert fünf Jahren behält die Mannschaft von Saas-Fee mit Dominik Kalbermatten, Jean-Claude Zurbriggen, Benjamin Fritz und Gaston Zurbriggen endgültig die Trophäe.



## ➤ Nouvelles installations et nouveautés en 2010 Neue Anlagen und Neuigkeiten im Jahre 2010

### Nouvelles installations / Neue Anlagen

Lieu Ort	Type Typ	Capacité Kapazität
Bettmeralp	Sesselbahn 4 Places, kuppelbar, Bettmeralp - Blausee	2000 p/h
Crans-Montana	Télesiège 4 places, débrayable Cry d'Er-Bellalui	2400 p/h
Fiesch	Sesselbahn 6 Places, kuppelbar, Fiescheralp - Talegga	1800 p/h

### Autres nouveautés/Andere Neuigkeiten

Lieu Ort	Type Typ
Belalp	Auf der Kühmmatte, Iglus für Übernachtung
Grächen	Stafelbar mit 40 gedeckten Sitzplätzen Snowtubing
Wiler	Neues Schlittenpass für Familie
Grimenz	1 fois par semaine, descente en luge après la fermeture des installations
La Fouly	Nouveau tapis roulant pour débutants
Les Marécottes	Nouveau parcours de luge qui rejoint la télécabine
Ovronnaz	Nouveaux casiers à skis, amélioration du chemin pédestre d'hiver et réaménagement du magasin de sport sur les pistes
Nendaz	SkiCross Park et nouveau Tortin Wintergolf
Thyon	Nouvelle salle de pique-nique, tapis mini-glisse; slow slope
Leuk	Night Race 777, Pistenpréparation live, Extension des Panorama-Winterwanderweges Praaberggaa – Sennhütte, Iglu an der Bergstation Rinderhütte
Zinal	Buffet Alpin en altitude (transport et repas compris)
Crans-Montana	Mise en place d'une piste 30 km/h sécurisée; intégration d'un halfpipe, d'un snowcross et d'un snowpark pour débutants; transfert du snowpark à Cry d'Err; découpage du domaine skiable en zones Découverte - Adrenaline - 100% Glisse et Détente

## ➤ RMV en chiffres WBB in Zahlen

### ➤ Investissements / Investitionen

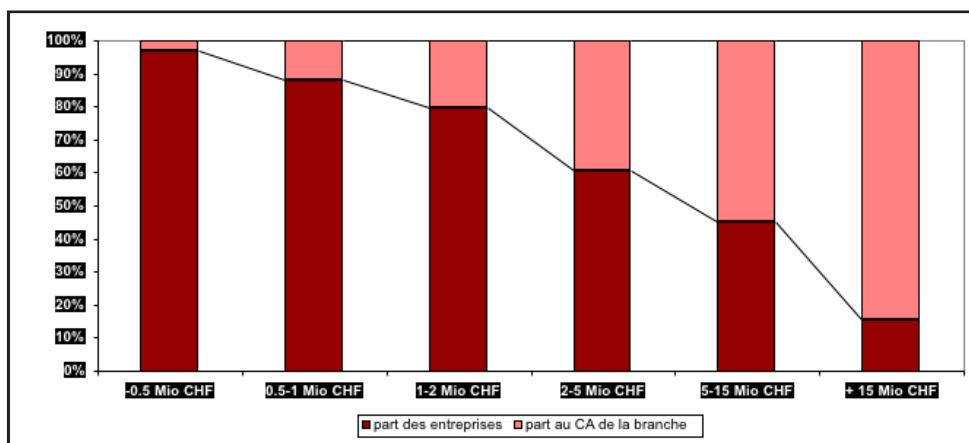
En 2010, les entreprises valaisannes de remontées mécaniques ont investi CHF 44'539'000.- en équipements de transport et d'enneigement artificiel.

Im Jahr 2010 haben die Walliser Bergbahnbetriebe CHF 44'539'000.- in Transport – und Kunstschneeanlagen investiert.

### ➤ Autres nouveautés / Andere Neuigkeiten

La concentration de la branche présente une structure particulière. En 2009, les entreprises les plus importantes (10% du total) ont généré 55 % de l'ensemble des recettes de transport du canton.

38% des entreprises du secteur ont un chiffre d'affaires inférieur ou égal à un million et se partagent seulement 2.5 % du marché.



Die Konzentration in der Branche weist eine besondere Struktur auf. Im Jahr 2009 haben die wichtigsten Unternehmen (10% von allen) 55 % der gesamten kantonalen Transporteinnahmen erwirtschaftet.

Bei 38% der Unternehmen des Sektors beträgt der Umsatz weniger oder gleich einer Million und diese haben zusammen einen Marktanteil von lediglich 2,5%.

## Comptes 2010 et budget 2011 Rechnung 2010 und Budget 2011

CHARGES	Comptes 2009	Comptes 2010	Budget 2010	Budget 2011
Charges d'exploitation	42'914.55	47'651.55	47'500	50'050
Secrétariat	35'000.00	35'000.00	35'000	35'000
Frais de séance et déplacements	1'026.50	1'215.00	3'000	3'000
Jetons de présence	6'000.00	8'100.00	6'000	8'000
Frais de bureau	0.00	2'672.45	2'250	3'050
Divers	888.05	664.10	1'250	1'000
Libre parcours et coupons	4'049.00	5'611.10	7'500	6'500
Impression	4'049.00	5'211.10	7'000	6'000
Divers	0.00	400.00	500	500
Dons, cotisations, participations	297'200.00	297'200.00	298'000	248'000
Subvention Ski Valais	250'000.00	250'000.00	250'000	200'000
Libre parcours Ski Valais/Swiss Ski	45'000.00	45'000.00	45'000	45'000
Diverses participations et cotisations	2'200.00	2'200.00	3'000	3'000
Frais de relations publiques	6'679.80	10'808.45	18'000	15'500
Rapport annuel	1'614.00	1'985.20	3'000	3'000
AG	1'776.25	2'408.05	2'000	2'500
Site Internet	334.00	356.80	2'000	500
Championnat de ski	2'176.05	4'650.05	5'000	3'500
Divers relations publiques	779.50	1'408.35	6'000	6'000
Actions spéciales	27'152.00	16'176.05	27'500	121'000
Promotions	0.00	0.00	5'000	20'000
Etudes	22'152.00	16'176.05	20'000	100'000
Divers actions spéciales	5'000.00	0.00	2'500	1'000
Frais financiers	39.10	41.70	150	150
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<b>378'032.65</b>	<b>377'488.85</b>	<b>398'650.00</b>	<b>441'200.00</b>
<b>PRODUITS</b>				
Cotisations	312'747.20	295'877.40	292'000	255'000
Cotisations ordinaires	78'715.10	62'884.50	62'000	55'000
Cotisations extraordinaires	234'032.10	232'992.90	230'000	200'000
Libre parcours et coup. d'échange	101'554.80	94'246.00	94'000	90'000
Bons d'échange	18'714.80	20'006.00	16'000	18'000
Libres parcours Type A	18'600.00	17'000.00	15'000	15'000
Libres parcours Type C	19'240.00	12'240.00	18'000	12'000
Libres parcours Ski Valais	45'000.00	45'000.00	45'000	45'000
Produits des relations publiques	4'023.80	5'400.00	6'000	5'000
Sponsoring Rapport annuel	1'500.00	2'750.00	2'000	2'000
Sponsoring AG	0.00	0.00	500	0
Sponsoring Site Internet	0.00	0.00	500	0
Recettes Championnat de ski	2'250.00	2'650.00	2'500	2'500
Divers	273.80	0.00	500	500
Produits des actions spéciales	0.00	6'456.00	9'000	103'000
Participations aux promotions	0.00	0.00	2'000	2'000
Participations aux études	0.00	6'456.00	6'000	100'000
Divers actions spéciales	0.00	0.00	1'000	1'000
Intérêts et produits financiers	216.35	385.90	200	200
<b>TOTAL DES PRODUITS</b>	<b>418'542.15</b>	<b>402'365.30</b>	<b>401'200.00</b>	<b>453'200.00</b>
<b>Résultat d'exploitation</b>	<b>40'509.50</b>	<b>24'876.45</b>	<b>2'550.00</b>	<b>12'000.00</b>

## ➤ Bilan 2010

### Bilanz 2010

BILAN AU 31.12.2009	ACTIF	PASSIF
CCP 10-248572-9	266'310.86	
Caisse	0.00	
Cotisations à encaisser	52'897.10	
Impôt anticipé à récupérer	75.69	
Actions CCF S.A. (p.m.)	1.00	
Actifs transitoires	17.00	
Débiteurs	0.00	
Créanciers et provisions		32'000.00
Passifs transitoires		500.00
Provisions Action TV		15'000.00
Provisions Ski Valais		0.00
Bons abts saison encaissés d'avance		0.00
Libre-parcours encaissés d'avance		0.00
Abts moniteurs encaissés d'avance		0.00
Montant à verser à Ski Valais		150'000.00
Fonds patrouilleurs région No 8		2'172.90
Fortune		79'119.25
Résultat de l'exercice 2009		40'509.50
<b>TOTAL</b>	<b>319'301.65</b>	<b>319'301.65</b>

BILAN AU 31.12.2010	ACTIF	PASSIF
CCP 10-248572-9	457'248.55	
Caisse	1'099.00	
Cotisations à encaisser	0.00	
Impôt anticipé à récupérer	135.05	
Actions CCF S.A. (p.m.)	1.00	
Actifs transitoires	17.00	
Débiteurs	1'495.80	
Créanciers et provisions		32'000.00
Passifs transitoires		116'318.30
Provisions Action TV		15'000.00
Provisions Ski Valais		0.00
Bons abts saison encaissés d'avance		0.00
Libre-parcours encaissés d'avance		0.00
Abts moniteurs encaissés d'avance		0.00
Montant à verser à Ski Valais		150'000.00
Fonds patrouilleurs région No 8		2'172.90
Fortune		119'628.75
Résultat de l'exercice 2010		24'876.45
<b>TOTAL</b>	<b>459'996.40</b>	<b>459'996.40</b>

## ➤ Rapport des réviseurs Bericht der Revisionsstelle

### Rapport des réviseurs à l'Assemblée Générale des Remontées Mécaniques pour l'exercice 2010

Conformément au mandat qui nous a été confié par l'Assemblée Générale, nous avons procédé au contrôle des comptes RMV, arrêtés au 31 décembre 2010.

Nos investigations nous ont permis de nous faire une opinion favorable sur l'exactitude des comptes et sur la bonne tenue des comptes et sur la bonne tenue des livres comptables. Par ailleurs, nous avons pu consulter tous les documents que nous souhaitons. L'exercice comptable se termine avec un résultat d'exploitation positif de CHF 24'876.45.

Au vu de ce qui précède, nous proposons à l'Assemblée Générale d'approuver les comptes tels que présentés et de donner décharge aux organes responsables.

### Bericht der Revisionsstelle an die Generalversammlung der Walliser Bergbahnen für das Geschäftsjahr 2010

Als Revisionsstelle Ihres Verbandes haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung 2010 von der Verbandsführung für das am 31. Dezember abgeschlossene Geschäftsjahr punktuell geprüft.

Aufgrund unserer Prüfung stellten wir fest, dass die Buchführung und die Jahresrechnung einwandfrei und sauber geführt ist. Im Übrigen wurden uns alle gewünschten Dokumente zur Verfügung gestellt. Die Jahresrechnung schliesst mit einem Gewinn von CHF 24'876.45.

Wir beantragen der Generalversammlung die vorliegende Jahresrechnung 2010 zu genehmigen und den verantwortlichen Organen die Entlastung zu erteilen.

Sion, le 31 mai 2011  
Sitten, den 31. Mai 2011

Laurent Vauchet  
Télé-Thyon SA

Frederic Bumann  
Sportbahnen Bellwald-Goms AG



CH-1933 Sembrancher +4127 780 11 80 [www.stasa.ch](http://www.stasa.ch)

Une entreprise générale au service des Métiers de la Montagne

## ➤ Répartition des voix pour l'Assemblée Générale 2011 Stimmenverteilung für der Generalversammlung 2011

Télé Anzère SA	Anzère	5
Sportbahnen Bellwald-Goms AG	Bellwald	3
Bettmeralp Bahnen AG	Bettmeralp	10
Belalp Bahnen AG	Blatten b/Naters	5
Espace Super Saint-Bernard SA	Bourg-St-Pierre	0
Moosalp Bergbahnen AG	Bürchen	2
Télé Champéry-Crosets	Champéry	12
Téléchampex SA	Champex-lac	1
Equipements Touristiques de Chalet-Neuf/Bellevue SA	Collombey-Muraz	1
SEA Sportbahnen Eischoll Augstbordregion AG	Eischoll	1
Coopérative des Téléskis Mayens-de-Conthey	Erde	1
Télé-Evolène SA	Evolène	1
Luftseilbahnen Fiesch-Eggishorn AG	Fiesch	7
Bergbahnen Grächen	Grächen	5
Remontées Mécaniques de Grimentz SA	Grimenz	5
Télé-Nendaz SA	Haute-Nendaz	15
Télé La Fouly SA	La Fouly	1
Société de Téléskis Blanchalpe SA	La Sage	1
Luftseilbahn Leukerbad-Gemmipass AG	Leukerbad	2
Torrent-Bahnen Leukerbad-Albinen AG	Leukerbad	5
Télés-Vichères-Liddes SA	Liddes	1
TéléMarécottes SA	Marécottes	1
Crans-Montana-Aminona CMA SA	Montana	19
Aletsch Riederalp Bahnen AG	Mörel	6
Remontées mécaniques de Champoussin	Morgins	2
Télé Morgins SA	Morgins	4
Skilifte Gspon AG	Staldenried	1
Skilift AG Feld	Münster	1
Télé-Mont-Noble SA	Nax	1
Téléovronnaz SA	Ovronnaz	4
Rosswald Bergbahnen AG	Ried-Brig	2
Skilift Simplon-Pass AG	Ried-Brig	0
Skilifte Rothwald-Wasenalp am Simplon	Rothwald	1
Bergbahnen Saas Almagell AG	Saas Almagell	2
Saas-Fee Bergbahnen AG	Saas-Fee	21
Bergbahnen Hohsaas AG	Saas-Grund	5
Etat du Valais / Service des Transports	Sion	2
Theytaz Excursions SA-Téléphérique Dixence-Lac des Dix	Sion	1
Gesellschaft für touristische Entwicklung Gampel-Jeizinen	Staldenried	1
Funiculaire St-Luc - Chandolin SA	St-luc	5
Télé-Thyon SA	Thyon-Les-Collons	7
Télé-Torgon SA	Torgon	2
Verkehrsbetriebe Unterbäch AG	Unterbäch	1
Téléverbier SA	Verbier	34
Société de la Télécabine de Vercorin SA	Vercorin	2
Téléveyonnaz SA	Veyonnaz	6
Giw AG	Visperterminen	1
Lauchernalp Bergbahnen AG	Wiler	4
Zermatt Bergbahnen AG	Zermatt	51
Remontées Mécaniques Zinal S.A.	Zinal	4
	Total	275

## ➤ Année et lieu des Assemblées Générales Jahr und Ort der Generalversammlungen



### Assemblée constitutive / Gründungsversammlung

1972 Sion/Sitten

### Assemblée générale / Generalversammlung

1973 Sion/Sitten  
 1974 Sion/Sitten  
 1975 Sierre/Siders  
 1976 Montana  
 1977 Blatten b. Naters  
 1978 Super-St.-Bernard  
 1979 Sion/Sitten  
 1980 Riederalp  
 1981 Champex  
 1982 Zermatt  
 1983 Ovronnaz  
 1984 Torgon  
 1985 Saas-Fee  
 1986 Bourg-St.-Pierre  
 1987 Visperterminen  
 1988 Grimentz  
 1989 Morgins  
 1990 Fiesch  
 1991 Verbier  
 1992 Anzère  
 1993 Leukerbad  
 1994 Champoussin  
 1995 Nendaz  
 1996 Sion/Sitten  
 1997 Bürchen  
 1998 Sion/Sitten  
 1999 Ayer-Zinal  
 1999 Les Marécottes  
 2000 Saas-Fee  
 2001 Crans-Montana  
 2002 Champéry  
 2003 Bettmeralp  
 2004 St-Luc  
 2005 Hospice du Grand Saint Bernard  
 2006 Anzère  
 2007 Torrent-Albinen  
 2008 Ovronnaz  
 2009 Zermatt  
 2010 Le Bouveret  
 2011 Veysonnaz

### AG extraordinaire / Ausserordentliche GV

1999 Bramois  
 2003 Martigny

**Le service est le facteur  
central pour la  
satisfaction optimale  
de notre clientèle**



**Le spécialiste pour les interventions  
compliquées et professionnelles.**

Garaventa est votre spécialiste pour les prestations  
de service, nous vous offrons une aide rapide,  
simplifiée et compétitive.

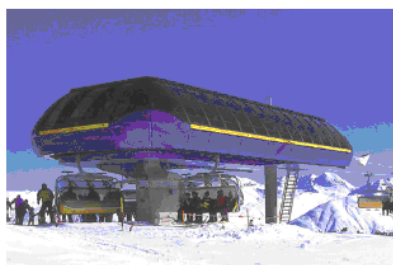
Le service client est là pour vous -  
Le service de piquet avec son personnel compétent  
est atteignable 365 jours par an.

Garaventa SA  
Succursale de Sion  
Rte des Trembles 14, CH-1950 Sion  
T +41 27 203 38 00  
F +41 27 203 38 01  
[www.garaventa.com](http://www.garaventa.com)  
[sion@garaventa.com](mailto:sion@garaventa.com)



**GARAVENTA**

Garaventa AG  
Zweigniederlassung Goldau  
Tennmattstrasse 15, CH-6410 Goldau  
T +41 41 859 11 11  
F +41 41 859 11 00  
[www.garaventa.com](http://www.garaventa.com)  
[contact@garaventa.com](mailto:contact@garaventa.com)



### La fascination du transport par câble

BACO est à votre service pour vous procurer conseils et devis ainsi qu'effectuer tous travaux de révision, d'épissure, d'entretien et de mise en conformité de vos remontées mécaniques POMA, LEITNER et BACO.

Vous pouvez également nous consulter pour vos approvisionnements en pièces détachées.

**BACO AG, Glättemühleweg 22, CH-3613 Steffisburg**  
Tel. 033 439 41 41, Fax 033 439 41 43  
info@baco-ag.ch, www.baco-ag.ch


**Jean-Michel Gasser, Ch. de la Métralie 26, 3960 Sierre**  
Natel 079 659 72 25, Fax/Tél. 027 456 70 37  
jm.gasser@baco-ag.ch

# Veysonnaz

## 4 vallées




---

 **Président / Präsident**  
Georg ANTHAMATTEN  
Directeur Bergbahnen Hohsaas AG  
3900 BRIG-GLIS

Tel. Prof. +41 27 946 30 21  
Fax +41 27 946 75 21  
Mobile +41 79 299 64 41  
E-mail georg@hohsaas.info

---

 **Vice-Président / Vize-Präsident**  
Christian CALOZ  
Directeur Funiculaire St-Luc – Chandolin  
3961 ST-LUC

Tel. Prof. +41 27 476 15 50  
Fax +41 27 475 43 24  
Mobile +41 79 217 54 68  
E-mail direction@funiluc.ch

---

 **Membres / Mitglieder**  
Christen BAUMANN  
CEO Zermatt Bergbahnen AG  
Postfach 378  
3920 ZERMATT

Tel. Prof. +41 27 966 01 01  
Fax +41 27 966 01 00  
Mobile +41 79 236 78 81  
E-mail christen.baumann@zbag.ch

Frédéric GLASSEY  
Directeur Téléphériques Nendaz SA  
Case Postale 364  
1997 HAUTE-NENDAZ

Tel. Prof. +41 27 289 52 00  
Fax +41 27 289 52 01  
Mobile +41 79 417 70 66  
E-mail direction@telenendaz.ch

Karl ROTH, Betriebsleiter  
Luftseilbahn Wiler Lauchernalp AG  
Dorfstrasse  
3918 Wiler

Tél. Prof. +41 27 938 89 99  
Fax +41 27 938 89 90  
Mobile +41 79 727 88 88  
E-mail karl.roth@loetschental.ch


Arthur CLIVAZ  
Directeur CMA SA  
CP 352  
3963 Crans-Montana 1

Tel. Prof. +41 27 485 89 10  
Fax +41 27 485 89 37  
Mobile +41 79 758 58 84  
E-mail arthur.clivaz@mycma.ch

Gianluca LEPORI  
Directeur Téléovronnaz SA  
1911 Ovronnaz

Tel. Prof. +41 27 306 35 53  
Fax +41 27 306 73 53  
Mobile +41 79 682 55 35  
E-mail direction@teleovronnaz.ch

---

 **CCP**  
Compte / Konto 10-248572-9  
Remontées Mécaniques du Valais  
(RMV)  
1950 Sion

---

 **Secrétariat RMV / Sekretariat WBB**  
M. Vincent Riesen  
M<sup>me</sup> Yasmine Ballay  
M<sup>me</sup> Erika Torrent  
Maison du Valais – Case postale 288  
1951 Sion

Tel. +41 27 327 35 35  
Fax +41 27 327 35 36  
E-mail info@bestofsnow.ch

Quoi que tu rêves d'entreprendre, commence-le.  
L'audace a du génie, du pouvoir, de la magie.

Johann Wolfgang von Goethe

Wovon immer du träumst, fang damit an.  
Mut hat Genie, Kraft und Zauber in sich.

Johann Wolfgang von Goethe

Remontées Mécaniques du Valais  
Walliser Bergbahnen  
Rue Pré-Fleuri 6  
c.p. 288  
1951 Sion  
Tel +41 27 327 3535  
Fax +41 27 327 3536  
info@bestofsnow.ch  
www.bestofsnow.ch